

Para difusión inmediata
15 de enero de 2008

Personas de contacto:
Por AFFIL: Geoffrey Knox: 212-229-0540
Por Consumer Action:
Sol Carbonell: 608-217-7386

Para entrevistas en español, comuníquese con: Sol Carbonell (608-217-7386), o Nelson Santiago, (213-624-4631).

NUEVO SITIO VIRTUAL DE AFFIL EN ESPAÑOL EN LA RED PARA AYUDAR A CONTRARRESTAR LOS PRÉSTAMOS ABUSIVOS DIRIGIDOS A HISPANOS

(15 de enero de 2008) – *Americans for Fairness in Lending* (estadounidenses a favor de préstamos justos o AFFIL, por sus siglas en inglés) anunció hoy que lanzó un nuevo sitio virtual en español—<http://www.affil.org/es>—con el propósito de ayudar a combatir las prácticas abusivas en el otorgamiento de préstamos que tienen como blanco a los hispanohablantes de Estados Unidos. El sitio informático de AFFIL es interactivo, sirve de recurso para ayudar a los consumidores a comprender las trampas de los préstamos abusivos y ofrece una serie de herramientas en línea para aliviar deudas.

Los estudios han descubierto disparidades raciales y étnicas enormes en el área de préstamos de alto costo otorgados por bancos, compañías de tarjetas de crédito y financieras de autos. Los latinos que necesitan acceso al crédito a un costo asequible están con frecuencia en riesgo de terminar perjudicados por productos de préstamos abusivos.

- En Boston en el 2005, 56.2% de los prestatarios latinos de más altos ingresos (más de \$152,000 al año) recibieron préstamos de una tasa anual equivalente (APR) alta por la compra de su hogar, frente a 9.4% de sus pares blancos.ⁱ
- Respecto a préstamos de automóvil, 18.5% de los prestatarios hispanos en el 2004 pagaron tasas de interés del 15% o más, en comparación con sólo 9.2% de los prestatarios blancos de este mismo tipo de préstamo.ⁱⁱ
- En Illinois, este tipo de prestación abusiva es mucho más común en las áreas geográficas de mayor concentración de hispanos que las que son principalmente de gente blanca.ⁱⁱⁱ
- Un 77% de los consumidores latinos mantiene un balance en sus tarjetas de crédito, en comparación con un 45% de todas las familias americanas.^{iv}

AFFIL es una alianza de organizaciones sin afiliación política, de consumidores, de derechos civiles, de base religiosa y de base comunitaria, que se dedica a exponer las prácticas abusivas generalizadas en el otorgamiento de préstamos y brinda información para ayudar a los consumidores a defenderse, educa a los funcionarios encargados de formular políticas públicas sobre la necesidad de hacer reformas, y exige acción en defensa de los estadounidenses agobiados por la deuda. Socios de AFFIL y aliados comprometidos con crear y diseminar este tipo de recursos de información para el público latino incluyen a *Consumer Action* (consumidores en acción), cuyo personal provee servicios de interpretación y traducción, y el Consejo Nacional de La Raza (NCLR, por sus siglas en inglés).

El sitio informático en español de AFFIL incluye, entre otros, lo siguiente:

- **Lo básico sobre los préstamos abusivos** - <http://www.affil.org/es/lo-basico-sobre-los-prestamos-abusivos>
- **Los diez trucos más comunes de la industria de préstamos** - <http://www.affil.org/es/diez-trucos>
- **Principios de justicia en el otorgamiento de préstamos** - <http://www.affil.org/es/principios2>

Además de este espacio virtual, AFFIL ha lanzado una campaña en los medios de comunicación impresa en español que incluye miembros importantes de la prensa en español tales como *People en Español*, *Latin Business*, *Health Kids en Español* y *Latina Magazine*. Nuestro anuncio ya se puede encontrar en la más reciente edición de *Sports Illustrated Latino* y todos nuestros anuncios están disponibles en línea en: <http://www.affil.org/about/view-our-ads>. El personal de AFFIL continuará trabajando con organizaciones aliadas para insertar partes adicionales traducidas del inglés y para añadir información relevante para los consumidores latinos.

“Nos complace añadir estos recursos nuevos para los latinos, para ayudarlos a defenderse contra las prácticas prestamistas abusivas por todo el país”, declaró Jim Campen, director ejecutivo de *Americans for Fairness in Lending*. “Mis propias investigaciones han revelado disparidades raciales enormes en la distribución de préstamos hipotecarios en el área de Greater Boston donde los latinos---y sus vecindarios---reciben una porción mucho mayor de los préstamos de alto costo que la gente blanca. Necesitamos legislación que contrarreste y combata los préstamos abusivos para proteger a todos los consumidores de prácticas injustas y para promover la acumulación de activos por parte de todas las familias y comunidades”.

“La industria de préstamos ha estado inundando el mercado con productos tóxicos, y más y más latinos están siendo blanco de préstamos inescrupulosos, que abruman a las personas con deuda inmanejable,” explica Sol Carbonell, Asociada, Prioridades Nacionales, *Consumer Action*. “Los latinos necesitan el tipo de información que ahora está disponible mediante el sitio informático de AFFIL y el mismo sitio virtual nuestro (<http://www.consumer-action.org>) para ayudarlos a entender los trucos y las trampas de las prácticas abusivas. Pero lo que más necesitan los latinos y todos los consumidores americanos es que nuestro funcionarios electos tomen acción y detengan al prestamista depredador.”

#

Americans for Fairness in Lending (AFFIL), es una organización sin fines de lucro que trabaja por eliminar las prácticas de préstamos abusivos, brinda información para ayudar a los consumidores a defenderse, educa a los funcionarios encargados de formular políticas públicas sobre la necesidad de hacer reformas, y exige acción en defensa de los americanos agobiados por la deuda. AFFIL se creó mediante una alianza nacional de organizaciones sin afiliación política, de consumidores, de derechos civiles, de base religiosa y de base comunitaria, que incluye a ACORN, Consumer Action, Consumer Federation of America, Consumers Union, National Consumer Law Center, National Council of La Raza y U.S. PIRG, entre otros. La meta de AFFIL's es establecer principios y prácticas de préstamos justos que ayuden a levantar y preservar los activos individuales y comunitarios. //www.affil.org

Consumer Action (www.consumer-action.org) es una organización nacional sin fines de lucro creada para educar al consumidor y abogar por él. La característica distintiva de la organización la constituyen su banco de materiales educativos multilingües gratis para el consumidor, que se distribuyen a través de una red nacional de más de 10,000 agencias sin fines de lucro y de base

comunitaria. Además, Consumer Action sirve a sus miembros y a los consumidores por toda la nación al abogar por los derechos del consumidor, al referir a los consumidores a las agencias que manejan querellas y al adiestrar al personal de grupos comunitarios sobre el uso efectivo de los materiales educativos para el consumidor. Mediante estos grupos, Consumer Action distribuye más de 2 millones de ejemplares de sus materiales de educación al consumidor gratis cada año. Consumer Action también defiende al consumidor en los medios de comunicación y frente a los legisladores, y compara costos de tarjetas de crédito, cuentas bancarias y servicios de llamadas de larga distancia. Su boletín, Consumer Action News, se publica varias veces al año y contiene artículos de interés general para el consumidor, así como noticias sobre la organización. Todas las publicaciones de Consumer Action están disponibles en el sitio virtual de la organización en la red informática (www.consumer-action.org).

ⁱ Campen, Jim. "Persistent Patterns and Industry Changes: Mortgage Lending Disparities in Greater Boston." Testimony before the U.S. House Financial Services Committee, October 15, 2007.

ⁱⁱ Singletary, Michelle. "Data suggest racial bias in car loans." Seattle Post-Intelligencer 11 May 2007. <http://seattlepi.nwsource.com/money/315425_singletary12.html>.

ⁱⁱⁱ Silva, Javier, and Epstein, Rebecca. "Costly Credit: African Americans and Latinos in Debt." Demos: A Network for Ideas & Action (May 2005): 6 <http://www.demos-usa.org/pubs/costly_credit_v31.pdf>.

^{iv} Ibarra, Beatriz and Rodriguez, Eric. "Latino Credit Card Use: Ticket to Prosperity or Debt Trap." National Council of La Raza (February 2007): 3.